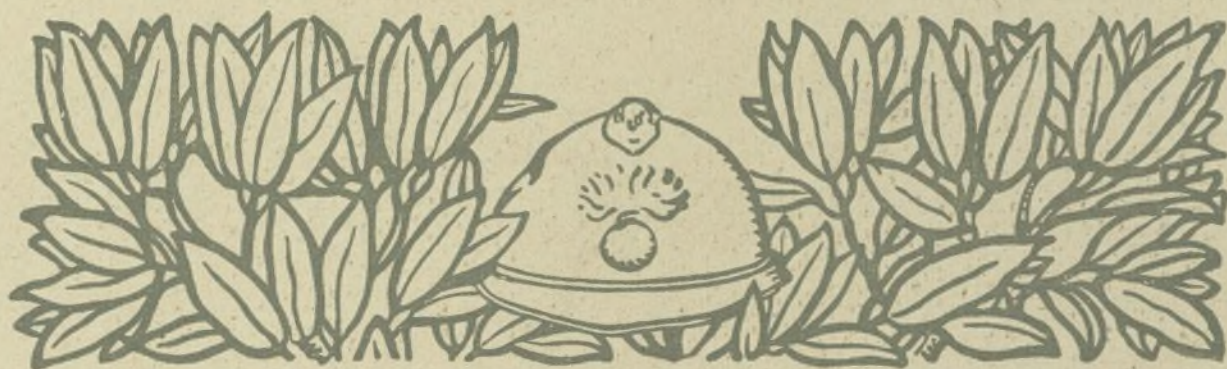
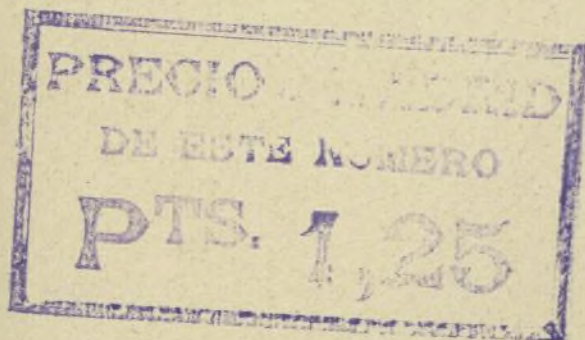


1917



☐ DOCUMENTS DE LA ☐
SECTION PHOTOGRAPHIQUE
DE L'ARMÉE FRANÇAISE



L'HOMMAGE DE L'ITALIE

Chez les peuples, comme chez les individus, les sentiments les meilleurs, les passions les plus nobles, jaillissent à l'improviste dans les moments tragiques alors que s'interrompt l'habituelle tranquillité et que sous les ailes ténébreuses d'une destinée hostile, la bonté devient la compagne de la douleur. Jamais mieux qu'aux heures solennelles du danger, l'Italie n'a pu apprécier le sentiment d'amour profond qu'elle garde à la France. Depuis de longues années, un péril commun et taciturne nous guettait. Depuis de longues années, une horrible menace mûrissait contre nous. Et ce n'était pas une menace, ce n'était pas un péril tourné seulement contre la France, c'était le spectre même de la barbarie séculaire qui, du fond des forêts sauvages de Germanie, pesait jadis sur les postes extrêmes de l'empire grandiose de Rome, qui avait essayé d'étouffer les premiers sourires apaisants du christianisme et qui maintenant allongeait encore une fois ses griffes sanglantes vers les riches moissons de vos campagnes comme vers nos basiliques ornées de marbre et de fresques.

Cependant, les deux sœurs latines, tranquilles dans leur sérénité laborieuse, n'avaient pas renoncé à l'illusion que l'humanité pouvait être améliorée par le progrès du temps. Lorsque la horde traversa le Rhin, se répandit en Belgique et en Flandre, l'horreur du monstre reparu nous saisit et soudain le miracle fut accompli et le pacte d'amour consacré à nouveau.

Nous nous étions retrouvés.

Trois éléments essentiels ont scellé entre la France et l'Italie un pacte désormais éternel de fidélité réciproque. C'étaient des siècles de civilisation affinée, l'identité de nos nobles aspirations, un instinct d'union contre ce qui apparaissait comme l'antithèse vivante de notre pensée et de notre âme.

Il n'eût pas suffi toutefois du souvenir de la consanguinité latine, il n'eût pas suffi du souvenir des formes d'art exquises qui ont germé de l'un et de l'autre côté des Alpes et de la délicate harmonie des échanges réciproques. Il n'eût pas suffi par exemple de la vision du plus suave de nos poètes, Pétrarque, naturalisé chez vous dans les plus riantes contrées de la France, ou du souvenir de l'amant le plus fervent de l'Italie, Stendhal, courant à la recherche d'aventures scientifiques et de documents humains. Non, il n'aurait pas suffi de tout ce passé d'art, de grâce, de finesse, auquel nos esprits étaient accoutumés : il y fallait l'intuition immédiate, assurée, infaillible, de la menace à notre civilisation qui accompagnait l'agression militaire.

Telle est la signification spécifique de cette guerre. Si l'on feuillette les volumes de l'histoire, il faut remonter aux conflits gigantesques des races pour trouver quelque chose dont l'importance, à l'égard de la destinée des peuples et du sort du monde, soit

comparable à l'immense tragédie déchaînée par Guillaume II et sa compagnie d'assassins. Toutes les guerres auxquelles nous étions habitués dans le cours des siècles passés avaient essentiellement dans leurs dernières conséquences un caractère politique : les armées affrontées, la bataille perdue ou gagnée, c'était dans ces résultats définitifs l'influence politique diminuée ou accrue.

Aujourd'hui, il n'en est plus ainsi. Aujourd'hui, la fin de la guerre, c'est la faillite d'une conception matérialiste de la vie humaine, le salut de notre pensée dans sa partie la plus idéale et la plus élevée.

Ceci fut compris en Italie dès le commencement de la guerre. Le martyr de la Belgique, l'attaque de la France, n'ont pas tardé à laisser entrevoir les conséquences effroyables de la victoire allemande dont Dieu nous préserve ! L'Italie eut alors comme une vision brusque et synthétique des caractères fondamentaux des deux civilisations opposées, ou plutôt de la civilisation d'un côté et de l'autre la négation cynique de toute civilisation.

La France nous a paru, une fois de plus, embellie encore par le reflet de cette inextinguible flamme qu'elle porte en elle d'amour et de fraternité des hommes. Elles revinrent à notre souvenir, ces longues années d'humiliations sous la domination étrangère, la honte de cette bestiale réaction de la soldatesque autrichienne en Lombardie et en Vénétie ou des Bourbons dans le Royaume de Naples. Nous nous souvenions, avec une immense gratitude, du secours que nous avons tant béni et qui était venu à nous de l'autre côté des Alpes lorsque la proclamation des droits de l'homme libre nous fut apportée par votre Révolution, lors de l'affirmation de l'égalité dans la justice qui parut chez nous avec les armées de Bonaparte. Ces idées ont permis aux germes de la rédemption nationale de mûrir au milieu des espérances impatientes de nos conspirateurs ou dans les cœurs purs de nos martyrs.

Il revint aussi à nos esprits, le souvenir du magnifique geste de la France descendue en armes de notre côté quand les vicissitudes de la grande entreprise de la liberté italienne nous faisaient craindre parfois de perdre finalement toutes nos positions sur le chemin du progrès national ou de risquer encore d'autres tourments avant de parvenir à la restauration vengeresse de notre unité.

Tous cela, nous nous en souvenions. Mais le sentiment de la communauté idéale de nos indivisibles aspirations, développées chez nous à travers plus d'un demi-siècle, d'activité industrielle, se transformait en une anxiété mortelle, puis en une immense fierté quand nous avons vu la vanité des forces contre les idées et l'inutilité des intrigues contre les principes.

Le soldat de France se dressait devant nos yeux avec une valeur bien supérieure à celle d'un brave combattant : il était l'incarnation du droit, du bien, s'opposant avec fermeté à la dangereuse bassesse d'une infernale entreprise.

Dans les journées suivantes, tandis que les forteresses tombaient, tandis que la horde se répandait en accumulant toutes les hontes : jeunes filles violées, enfants massacrés, pendant que les premières lignes de la défense s'écroulaient au milieu des douces campagnes de France, baignées du sang des héros, l'Italie, comme du reste toutes les nations libres, s'agitait, souffrait, mais ne doutait pas. L'histoire avait trop souvent démontré ce que peuvent faire les soldats de France quand ils ont à défendre à la fois leur sol, la liberté de leur patrie et le plus noble idéal. C'était la lumière pure de la gloire de Valmy qui rayonnait de nouveau des mêmes campagnes françaises.

L'Italie n'a jamais douté de la résistance de la France, même dans ces terribles premières journées, pas plus qu'elle ne doute aujourd'hui de la victoire des Alliés. Mais elle était anxieuse et chaque palpitation de son cœur semblait soulever une pierre du Calvaire commun. Elle était anxieuse parce qu'elle savait que la France, que l'Angleterre, comme l'Italie couraient un péril d'autant plus grand que, dans l'innocence de notre confiance, nous avions conservé des illusions sur la possibilité d'un aussi terrible événement. Nous nous sentions si loin de la barbarie antique, et nos conceptions morales elles-mêmes finissaient par devenir fatalement une cause de moindre préparation militaire ! Et d'ailleurs l'ennemi, qui depuis de longues années méditait son crime, avait su organiser tout ce qui pouvait le favoriser comme le voleur qui s'arme jusqu'aux dents pour donner l'assaut à la maison d'un honnête homme.

Mais, si ces constatations de fait, jetées dans une évidente clarté au moment suprême, pouvaient peut-être paraître des reproches à l'égard des gouvernements, elles n'ont servi qu'à accroître la gloire des combattants.

Il viendra, ce jour lointain où la réalité précise de l'histoire, de ces événements gigantesques auxquels nous participons, se fera légendaire. Alors, de cette époque grandiose surgiront isolés, conservés pour l'éternité, des caractères essentiels et parmi ceux-ci resplendira l'incomparable beauté morale des soldats de France victorieux dans leur résistance irrésistible dans cette lutte où ils combattaient à armes inégales. Que de souvenirs, d'enthousiasmes individuels, d'épisodes émouvants par leur propre beauté tomberont, hélas, dans l'oubli des siècles ! Mais la Marne, mais Verdun demeureront comme la parfaite synthèse de la plus grande guerre de l'humanité, pour dire que le Bien y fut vainqueur du Mal. Ces épisodes grandioses et décisifs vaudront plus que tous les arguments de la philosophie de l'histoire pour mettre en lumière cette vérité, à savoir : que la machine la plus parfaite ne peut rien contre un cœur solide et qu'une légion de brutes déchaînées pour un rêve d'hégémonie resteront inexorablement vaincus par une poignée d'hommes libres qui acceptent la mort pour la beauté d'une idée.

Aujourd'hui, enfin, les forces ont retrouvé leur équilibre. Et puisque désormais le courage des combattants est soutenu par la production de tous les appareils de guerre nécessaires, la lutte glorieuse penche vers son inévitable conclusion. De la

grande démocratie nord-américaine à la Roumanie obstinée dans son désir d'indépendance complète, du colossal empire britannique au géant russe qui goûte la première ivresse de sa liberté enfin conquise, de la Serbie, de la Belgique, plus convaincues que jamais de leur résurrection, au Japon, surveillant taciturne des mers d'Orient, la coalition des peuples sains et forts enferme dans un cercle de feu toujours plus étroit la bête teutonienne soutenue, comme il est naturel, par la fureur des Turcs.

Au milieu de cette vaste union des peuples irrévocablement décidés à écarter pour toujours toute tentative future des mêmes crimes, les deux nations latines, la France et l'Italie, sont unies par des liens de plus en plus intimes et chaque jour la valeur de leurs armées s'efforce vers les buts qui leur sont assignés ; chaque jour elles offrent à la cause du salut des peuples la fleur de leur jeunesse et l'ardeur de leur enthousiasme.

Mais, quoi qu'il arrive, aucune grande victoire ne pourra jamais surpasser l'admirable vertu de ces premières légions de France qui ont su se sacrifier avec une générosité sublime et former un boulevard inexpugnable derrière lequel les Alliés ont eu le temps de rassembler leur énergie et de se discipliner pour la victoire.

L'esprit se refuse à imaginer ce qui serait arrivé de l'Europe et de l'humanité si l'acier, dans lequel leur cœur était trempé eût été moins solide. Si cette force surhumaine avait été vaincue sur la Marne, qui peut dire si nous aurions jamais pu nous ressaisir en temps utile pour empêcher les ruines dernières. Et si chaque pierre qui s'écroulait à Verdun n'avait pas coûté des centaines de têtes au misérable troupeau lancé au carnage par la stupidité orgueilleuse du Kronprinz, si chaque homme tombant devant cette forteresse ou expirant avec un sourire de gloire dans ces tranchées n'avait pas entraîné par une nécessité inéluctable le sacrifice d'un régiment ennemi après l'autre, qui sait si les Alliés n'auraient pas assisté, impuissants, à la fin de la lutte jusqu'au jour suprême de la suprême douleur ?

C'est pour toutes ces raisons que notre sentiment d'admiration pour la France héroïque est inspiré d'une reconnaissance infinie. Ces armées n'ont pas seulement sauvé leur patrie de l'esclavage, mais elles ont préservé tout le système politique des Alliés de difficultés infiniment plus redoutables. Elles ont — et ceci compte plus que tout le reste — sauvé les principes de la liberté et du droit d'une oppression qui aurait pu être irréparable.

Les Alliés se sentent fiers de combattre aux côtés de ces magnifiques vétérans des Flandres et de la Champagne. L'Italie, elle aussi, est fière à la pensée que la jeunesse, accourant en armes sur le Trentin et vers le Carso, a été précédée par un régiment de *chemises rouges* qui ont apporté jusque dans l'Argonne l'élan enthousiaste de la tradition garibaldienne.

La France et l'Italie, réunies désormais et pour toujours par un pacte scellé dans le sang, s'inclinent avec une dévotion respectueuse sur les tombes de ces morts qui assurent ainsi entre les deux nations une unité certaine de pensée et de travail pour le bonheur des générations à venir.

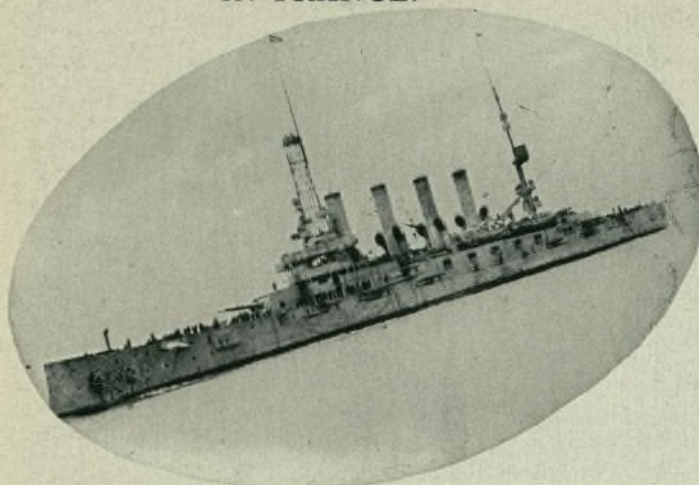
R. A. GALLENGA-STUART
Membre du Parlement Italien.

DEUX CHEFS. — TWO LEADERS. — DUE CAPI. — DOIS CHEFES. — DOS JEFES. — ZWEI CHEFS



Le Maréchal Joffre et le Général Pershing. — Field-Marshal Joffre and General Pershing. — Il Maresciallo Joffre col Generale Pershing. — O marechal Joffre e o General Pershing. —
El mariscal Joffre y el general Pershing. — Marschall Joffre und General Pershing.

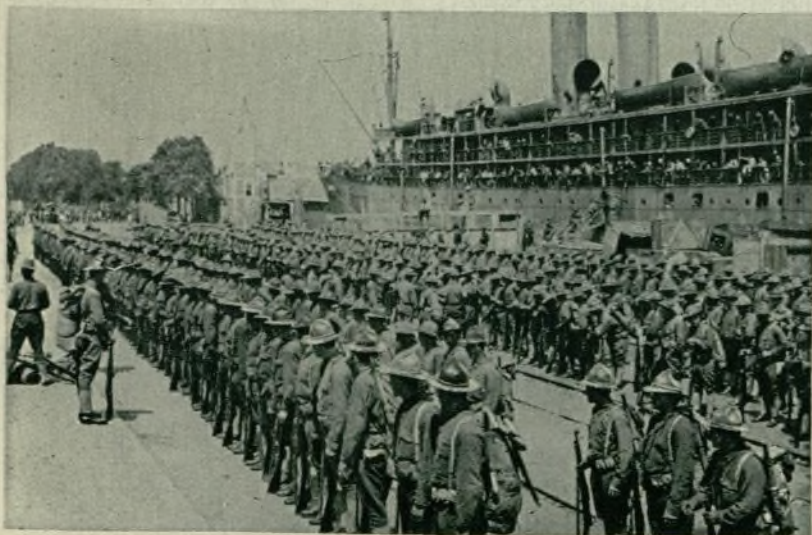
LES TROUPES AMÉRICAINES EN
FRANCE. — AMERICAN TROOPS
IN FRANCE.



Cuirassé escortant les transports. — Cruiser escorting the transports. — Corazzate che fan di scorta ai trasporti. — Couraçado escoltando os transportes. — Acorazado escoltando los transportes. — Ein Panzer begleitet die Transporte.



Un camp de Troupes Américaines. — A camp for American troops. — Un campo di truppe americane. — Um campo de tropas americanas. — Un campamento de tropas americanas. — Ein amerikanisches Truppen-Lager.



LE TRUPPE AMERICANE IN
FRANCIA. — AS TROPAS
AMERICANAS EM FRANÇA.



Arrivée du premier transport de troupes. — Arrival of the first contingent of troops. — Arrivo del primo trasporto di truppe. — Chegada de um transporte de tropas. Llegada del primer transporte de tropas. Ankunft des ersten Truppentransportes.



Les généraux Pershing et Siebert. — Generals Pershing and Siebert. — I Generali Pershing e Siebert. — Os generaes Pershing e Siebert. — Los generales Pershing y Siebert. — Die Generäle Pershing u. Siebert.

a. — Le premier contingent rassemblé sur le quai. — The first contingent on land. — Il primo riparto adunato sul quai. — O primeiro contingente reunido no caes. — El primer contingente formado en el muelle. — Das erste Truppenkontingent auf dem Strand.

b. — Un régiment défilant. — A regiment on the march. — Un reggimento che sfilà. — Um regimento que passa. — Un regimiento desfilando. — Ein Regiment im Vorbeimarsch.

LAS TROPAS AMERICANAS EN FRANCIA
DIE AMERIKANISCHEN TRUPPEN IN
FRANKREICH



Bateau ravitailleur. — Boat bringing supplies. — Nave da vetovagliamento. — Navio de abastecimento. — Barco abastecedor. — Ein Verproviantierungsschiff.



Soldats américains avant leur débarquement. — American soldiers before landing. — Soldati americani prima dello sbarco. — Soldados americanos antes do desembarque. — Soldados americanos antes de desembarcar. — Amerikanische Soldaten vor ihrer Einschiffung.



LA FÊTE DE L'INDÉPENDANCE
AMÉRICAINNE.
INDEPENDENCE DAY.



Les officiers américains acclamés par la foule. — American officers applauded by the crowd. — Gli ufficiali acclamati dalla folla. — Os officiaes americanos acclamados pela multidão. — Los oficiales americanos aclamados por la muchedumbre. — Die amerikanischen Offiziere werden von der Menge begrüßt.



Le Général Pershing, le Maréchal Joffre et M. Painlevé arrivant au cimetière de Picpus. — General Pershing, Field-Marshal Joffre and M. Painlevé arriving at Picpus cemetery. — Il Generale Pershing, il Maresciallo Joffre ed il Sig. Painlevé arrivano al Cimitero di Picpus. — O general Pershing e o sr. Painlevé, chegando ao cemitério de Picpus. — El general Pershing, el mariscal Joffre y M. Painlevé llegando al cementerio de Picpus. — General Pershing, Marschall Joffre und Herr Painlevé treffen auf dem Friedhof von Picpus ein.



Les membres du Gouvernement à la cérémonie des Invalides. — Members of the Government at the Invalides celebration. — I membri del Governo alla cerimonia degli Invalidi. — Os membros do governo na cerimonia dos Invalidos. — Los miembros del Gobierno en la ceremonia de los Inválidos. — Die Mitglieder der Regierung bei der Feierlichkeit im Invaliden-Palast.

LA FESTA DELL'INDIPENDENZA AMERICANA. — A FESTA DA INDEPENDENCIA AMERICANA.



Défilé des troupes rue de Rivoli. — American troops marching down the Rue de Rivoli. — Sfilata delle truppe in via di Rivoli. — Desfilas das tropas na rua de Rivoli. — Desfile de tropas por la calle de Rivoli. — Truppen-Vorbeimarsch in der rue de Rivoli.

LA FIESTA DE LA INDEPENDENCIA AMERICANA. — DAS FEST DER UNABHÄNGIGKEIT AMERIKAS.



Les drapeaux américains. — The American colours. — Le bandiere americane. — As bandeiras americanas. — Las banderas americanas. — Die amerikanischen Fahnen.



A la tombe de La Fayette; discours de M. Painlevé. — Before the grave of La Fayette; M. Painlevé makes a speech. — Alla tomba di La Fayette; parla il Sig. Painlevé. — No tumulto de La Fayette; discurso de sr. Painlevé. — En la tumba de La Fayette; discurso de M. Painlevé. — Am Grabe von Lafayette; Rede des Herrn Painlevé.



Défilé des troupes place de la Bastille. — Troops marching across the Place de la Bastille. — Sfilata delle truppe in Piazza della Bastiglia. — Desfilas das tropas na praça da Bastilha. — Desfile de tropas por la plaza de la Bastilla. — Truppen-Vorbeimarsch auf der Place de la Bastille.

LE 14 JUILLET 1917. — JULY 14th 1917. — IL 14 LUGLIO 1917. — 14 DE JULHO DE 1917. — EL 14 DE JULIO 1917. — AM 14. JULI 1917



A Paris : Défilé des troupes place de la Nation. — Paris : Troops marching across the Place de la Nation. — A Parigi : Sfilata delle truppe in Piazza della Nazione. — Em Paris : Desfilar das tropas na praça da Nação. — En Paris : Desfile de tropas por la plaza de la Nación. — In Paris : Truppen-Vorbeimarsch auf dem Place de la Nation.

LE 14 JUILLET 1917. — JULY 14th 1917. — IL 14 LUGLIO 1917. — 14 DE JULHO DE 1917. — EL 14 DE JULIO DE 1917. — AM 14. JULI 1917



Le Drapeau du 152^e d'Infanterie. — The colours of the 152nd regiment of infantry. — La bandiera del 152^o Fanteria. — A bandeira do 152^o de Infantaria. — La bandera del 152^o de infantería. — Die Fahne des 152. Inf. Regiments.

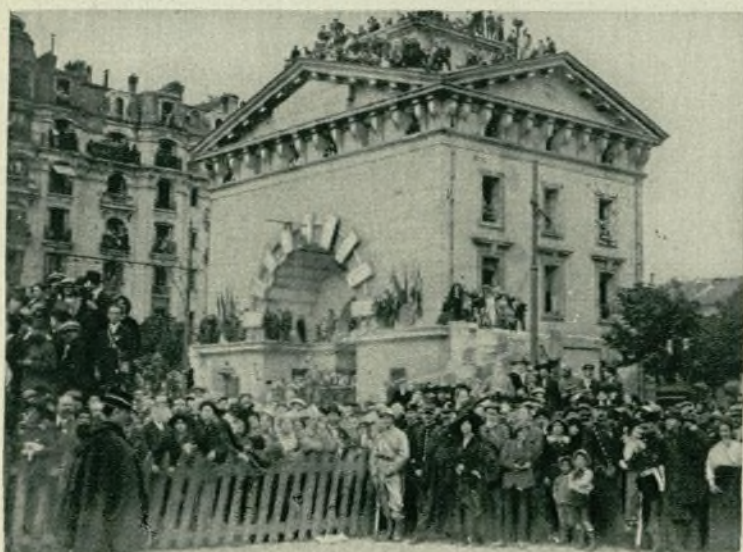


Le Drapeau de la Légion Etrangère. — The colours of the Légion Etrangère. — La bandiera della Legione Straniera. — A bandeira da Legião Estrangeira. — La bandera de la legión extranjera. — Die Fahne der Ehrenlegion.



a. — M. Poincaré décore un drapeau. — M. Poincaré decorating a flag. — Il Sig. Poincaré decora una bandiera. — O Sr. Poincaré condecora uma bandeira. — M. Poincaré condecorando una bandera. — H. Poincaré dekoriert eine Fahne.

b. — Le Drapeau des Fusiliers Marins. — The colours of the Fusiliers Marins (French marines). — La bandiera dei Fucilieri di Marina. — A bandeira dos Fuzileiros Navaes. — La bandera del regimiento de infantería de marina. — Die Fahne der Marine-Füsiliere.



La foule place de la Nation. — The crowd in the Place de la Nation. — La folla in Piazza della Nazione. — A multidão na praça da Nação. — La muchedumbre en la plaza de la Nación. — Die Menge auf der Place de la Nation.



Le Drapeau des Chasseurs à Pied. — The colours of the Chasseurs à Pied. — La bandiera dei cacciatori. — A bandeira dos Caçadores a pé. — La bandera de los cazadores. — Die Fahne der Jäger zu Fuss.



Manifestation devant la statue de Strasbourg. — Manifestations before the statue to Strassburg. — Manifestazione dinanzi alla statua di Strasburgo. — Manifestação deante da estatua de Strasburgo. — Manifestación ante la estatua de Estrasburgo. — Kundgebung vor der Statuo der Stadt Strassburg.



a. — Noyon : Monsieur Viviani et le Maire de la Ville au Cimetière militaire. — Noyon : M. Viviani and the Mayor of the town at a military cemetery. — Noyon : Il Sig. Viviani col Sindaco della Città al Cimitero Militare. — Noyon : O Sr. Viviani e o « maire » no cemitério militar. — En Noyon : M. Viviani y el alcalde de la ciudad en el cementerio militar. — Noyon : Herr Viviani und der Bürgermeister der Stadt auf dem Militär-Friedhof.

b. — Noyon : Arrivée de MM. Viviani et Bourgeois. — Noyon : MM. Viviani and Bourgeois arriving on the spot. — Noyon : Arrivo dei Signori Viviani e Bourgeois. — Noyon : Chegada dos Srs. Viviani e Bourgeois. — En Noyon : Llegada de los Srs. Viviani y Bourgeois. — Noyon : Ankunft der Herren Viviani und Bourgeois.



Ham : M. Viviani prononce un discours. — Ham : M. Viviani making a speech. — Ham : Il Sig. Viviani pronunzia un discorso. — Ham : O Sr. Viviani pronuncia um discurso. — En Ham : El Sr. Viviani pronuncia un discurso. — Ham : Herr Viviani hält eine Rede.



Nesles : Officiers anglais distribuant des friandises aux enfants. — Nesles : British officers giving the children sweets. — Nesles : Ufficiali inglesi regalano leccornie ai ragazzini. — Nesles : Officiaes inglezes distribuindo doces às creanças. — En Nesles : Oficiales ingleses distribuyendo golosinas a los niños. — Nesles : Englische Offiziere verteilen Leckerbissen an die Kinder.



Noyon : M. Viviani prononce un discours. — Noyon : M. Viviani makes a speech. — Noyon : Il Sig. Viviani pronunzia un discorso. — Noyon : O Sr. Viviani pronuncia um discurso. — En Noyon : El Sr. Viviani pronuncia un discurso. — Noyon : Herr Viviani hält eine Rede.



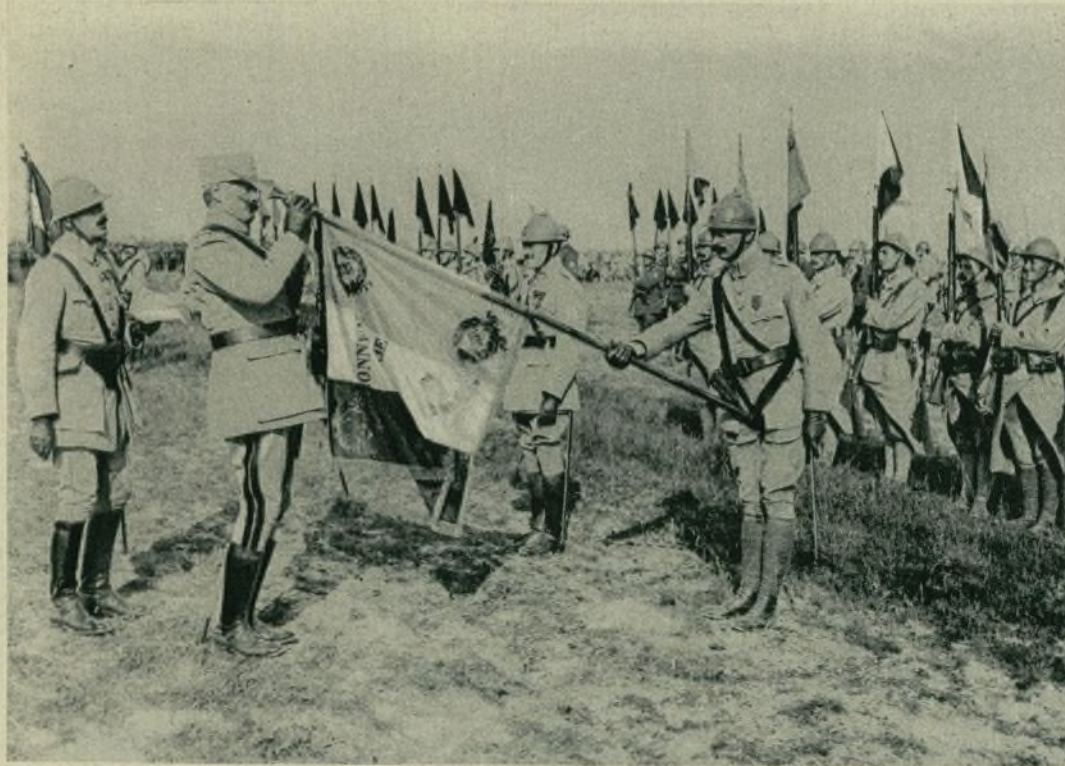
Nesles : M. Bourgeois prononce un discours. — Nesles : M. Bourgeois making a speech. — Nesles : Il Sig. Bourgeois pronunzia un discorso. — Nesles : O Sr. Bourgeois pronuncia um discurso. — En Nesles : El Sr. Bourgeois pronuncia un discurso. — Nesles : Herr Bourgeois hält eine Rede.

LE 14 JUILLET 1917. — JULY 14th 1917. — IL 14 LUGLIO 1917. — 14 DE JULHO DE 1917. — EL 14 DE JULIO DE 1917. — AM 14. JULI 1917



Une revue sur le front. — A review of troops on the front. — Una rivista al fronte. — Uma revista na linha de combate. — Una revista en el frente. — Eine Truppenschau auf der Front. 9

AU DRAPEAU! — ROUND THE FLAG! — ALLA BANDIERA! — A'BANDEIRA! — A LA BANDERA! — ZUR FAHNE!



Les Généraux Fayolle & Passaga décorent drapeaux et fanions d'une division d'Infanterie. — Generals Fayolle and Passaga decorating flags belonging to a division of infantry. — I Generali Fayolle e Passaga decorano vessilli e bandierine d'una divisione di fanteria. — Os generaes Fayolle e Passaga condecoram a bandeira e o estandarte de uma divisão de Infantaria. — Los generales Fayolle y Passaga condecorando las banderas y banderines de una división de infantería. — Die Generäle Fayolle und Passaga dekorieren Fahnen und Flaggen einer Infanterie-Division.

EN TERRITOIRE LIBÉRÉ
IN LIBERATED TERRITORY

IN TERRITORIO LIBERATO
EM TERRITORIO LIBERTADO

EN EL TERRITORIO LIBERTADO
AUF BEFREITEM GEBIET



Au milieu des ruines. — In the midst of the ruins. — In mezzo alle ruine. — No meio das ruínas. — En medio de las ruinas. — Mitten in dem Ruinen.

Ayuntamiento de Madrid

LA MAITRISE DE L'AIR
THE MASTERY OF THE AIR



Le Général Pétain décore des aviateurs. — General Pétain decorating aviators. — Il Generale Pétain decora aviatori. — O general Pétain condecora alguns aviadores. — El general Pétain condecorando a los aviadores. — General Petain dekoriert Flieger.

IL DOMINIO DELL'ARIA
O DOMINIO DOS ARES

EL DOMINIO DEL AIRE
DIE MEISTERSCHAFT DER LUFT



Les Elèves pilotes américains du Camp d'Avord. — The American pupil-pilots at the aviation camp of Avord. — Gli alunni-piloti americani al Campo di Avord. — Os alumnos pilotos americanos do campo de Avord. — Los alumnos pilotos americanos del campamento de Avord. — Die amerikanischen Jung-Flugzeugführer im Lager von Avord.



Le Sous-Lieutenant aviateur Nungesser. — Sous-Lieutenant Nungesser, the celebrated aviator. — Il Sottotenente aviatore Nungesser. — O alferes aviador Nungesser. — El subteniente aviador Nungesser. — Der Flieger-Unterleutnant Nungesser.



Le Capitaine Guynemer est fait Officier de la Légion d'Honneur. — Captain Guynemer promoted Officer of the Legion of Honour. — Il Capitano Guynemer viene promosso a Cav. Ufficiale della Legion d'Onore. — O capitão Guynemer recebe a fita de oficial da Legião de Honra. — El capitán Guynemer, nombrado oficial de la Legión de Honor. — Hauptmann Guynemer wird zum Offizier der Ehrenlegion befördert.



Le Commandant de la fameuse escadrille des Cigognes. — The commander of the famous Cigognes squadrilla. — Il comandante della famosa squadriglia delle « Cicogne ». — O comandante da famosa esquadrilha das Cegonhas. — El comandante de la famosa escuadrilla de las « Cigüeñas ». — Der Befehlshaber des berühmten Geschwaders der Störche.

EN TERRITOIRE LIBÉRÉ
IN LIBERATED TERRITORY

IN TERRITORIO LIBERATO
EM TERRITORIO LIBERTADO

EN EL TERRITORIO LIBERTADO
AUF BEFREITEM GEBIET



Pont-St-Mard : Le parc du château saccagé par les Allemands. — Pont-St-Mard : the grounds of the chateau pillaged by the Germans. — Pont-St-Mard : Il parco del castello saccheggiato dai tedeschi. — Ponte de St. Mard : O parque do castello saqueado pelos alemães. — Pont-St-Mard : El parque del castillo saqueado por los alemanes. — Pont St-Mard : Der Park des von den Deutschen verheerten Schlosses.

FRONT FRANÇAIS : CHAMPAGNE. — ON
THE FRENCH FRONT : IN CHAMPAGNE

FRONTE FRANCESE : SCIAMPAGNA
LINHA FRANCEZA : CHAMPAGNE

FRENTE FRANCES : CHAMPANA
FRANZÖSISCHE FRONT : CHAMPAGNE



Officiers d'Artillerie observant les effets du tir ennemi. — Artillery officers observing the effect of enemy fire. — Ufficiali di Artiglieria che osservano gli effetti del tiro nemico. — Officiaes de artilharia, observando os efeitos do tiro inimigo. — Oficiales de artillería observando los efectos del tiro enemigo. — Artillerie-Offiziere beobachten die Wirkung des feindlichen Feuers.

LES CRIMES ALLEMANDS
THE GERMAN'S' CRIMES

I DELITTI TEDESCHI
OS CRIMES ALLEMÂES

LOS CRIMENES ALEMANES
DIE DEUTSCHEN VERBRECHEN



Avricourt : Les arbres coupés. — Avricourt : Cut-down trees. — Avricourt : Gli alberi tagliati. — Avricourt : As arvores cortadas. — Avricourt : Los árboles cortados. — Avricourt : Die abgehauenen Bäume.

LES CRIMES ALLEMANDS
THE GERMANS' CRIMES

I DELITTI TEDESCHI
OS CRIMES ALLEMÂES

LOS CRIMENES ALEMANES
DIE DEUTSCHEN VERBRECHEN



Liber mont : Instruments agricoles détruits. — Liber mont : Destroyed agriculturual implements. — Liber mont : Strumenti agricoli distrutti. — Liber mont : Instrumentos agrícolas destruidos. —
Liber mont : Instrumentos agrícolas destruidos. — Liber mont : Zerschlagene landwirtschaftliche Geräte.

VERDUN. — VERDUN. — VERDUN. — VERDUN. — VERDUN. — VERDUN



Au repos : la partie d'échecs. — Chess during rest. — Al riposo : La partita a scacchi. — Em repouso : A partida de xadrez. — Durante el descanso : la partida de ajedrez. — In Ruhestellung : Eine Schach-Partie.



Pontoniers sur la Meuse.
Pontooneers on the Meuse.
Pontonieri sulla Mosa.
Pontoneiros no Mosa.
Pontoneros en el Mosa.
Pioniere auf der Maas.



Peintres en mission. — Artists making observations for sketches. — Pittori in missione. — Pintores em missão. — Pintores en misión. — Maler in Sendung.



Au repos : la pêche à la ligne. — Fishing during rest. — Al riposo : La pesca a lenza. — Em repouso : A pesca à linha. — Durante el descanso : pescando con caña. — In Ruhestellung : Angelfischerei.



Une coopérative divisionnaire. — A division's cooperative stores. — Una cooperativa di divisione. — Uma cooperativa divisionaria. — Una cooperativa divisionaria. — Eine Divisions-Konsumgenossenschaft.



Au repos : la toilette du matin. — At rest : the morning-wash. — Al riposo : la pulizia mattutina. — Em repouso : Abluções da manhã. — Durante el descanso : el tocado por la mañana. — In Ruhestellung : die Morgentoilette.

FRONT FRANÇAIS : LORRAINE
THE FRENCH FRONT : LORRAINE

FRONTE FRANCESE : LORENA
LINHA FRANCEZA : LORENA

FRENTE FRANCES : LORENA
FRANZÖSISCHE FRONT : LOTHRINGEN



Auto-canon contre avions. — Motor-guns directed against air-craft. — Auto-cannone antiaereo. — Auto-canhão contra aeroplanos. — Autocañón contra aeroplanos.
Geschütz-Auto gegen Flugzeuge.



Thann : La Cathédrale. — Thann : The Cathedral. — Thann : La Cattedrale. — Thann : A cathedral. — Thann : La catedral. — Thann : Die Kathedrale.



Saint-Amarin : La Grande Place. — Saint-Amarin : The Grand Place. — Saint-Amarin : La Piazza Maggiore. — Saint-Amarin : A grande Praça. — Saint-Amarin : La plaza mayor. — Sankt-Amarin : Der Hauptplatz.



Exposition de jouets fabriqués dans les écoles. — Exhibition of toys made in the schools. — Esposizione di giuocattoli fabbricati nelle scuole. — Exposição de brinquedos fabricados nas escolas. — Exposición de juguetes fabricados en las escuelas. — Ausstellung von Spielzeug, das in den Schulen verfertigt wurde.



La distribution des prix des écoles de Thann. — Prize distribution in the schools of Thann. — La premiazione nelle scuole di Thann. — A distribuição dos premios nas escolas de Thann. — La distribución de premios en las escuelas de Thann. — Die Preisverteilung in den Schulen von Thann.



Thann : La vieille tour. — Thann : The old tower. — Thann : La vecchia torre. — Thann : A velha torre. — Thann : La torre Vieja. — Thann : Der alte Turm.

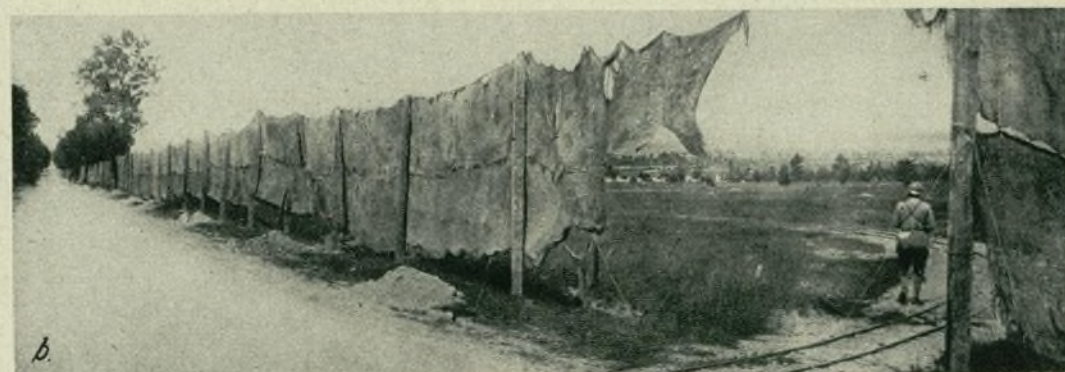


Soldat consultant une carte indicatrice au bord d'une route. — Soldier examining a map on the road-side. — Soldati che consultano una carta sull'orlo della strada. — Soldado consultando um mappa indicador á beira de uma estrada. — Soldado consultando un mapa indicador al borde de un camino. — Ein Soldat unterrichtet sich auf einer Wegekarte am Strassenrand.

a. — Généraux assistant au défilé d'un régiment.
Generals watching a regiment as it marches past.
Generali che presenziano la sfilata d'un reggimento.
Generaes assistindo ao desfilar de um regimento.
Generales presenciando el desfile de un regimiento.
Generäle wohnen den Vorbeimarsch eines Regiments bei.



b. — Le camouflage d'une route.
Disguising a road.
Il camuffamento d'una strada.
O disfarce de uma estrada.
El « cammouflage » de una carretera.
Die Verdeckung einer Strasse.



Convoi d'artillerie lourde gagnant ses positions. — A convoy of heavy artillery making for its lines. — Colonna di artiglieria pesante che raggiunge le proprie posizioni. — Comboio da artilharia pesada em caminho das suas posições. — Convoy de artilleria pesada dirigiéndose a sus posiciones. — Ein Zug schwerer Artillerie geht in Stellung.



Régiment d'Infanterie montant aux tranchées. — A regiment of foot making for the trenches. — Reggimento di fanteria che va alle trincee. — Regimento de infantaria subindo ás trincheiras. — Regimiento de infanteria dirigiéndose a las trincheras. — Ein Infanterieregiment begibt sich in die Schützengräben.

A L'ARRIÈRE DES TRANCHÉES
TO THE REAR OF THE LINES



Au repos : la partie de cartes. — At rest : cards. — Al riposo :
giuocando alle carte. — Em repouso : A partida de cartas. —
Durante el descanso : la partida de naipes. — In Ruhestellung :
Eine Kartenpartie.



Général s'entretenant avec un soldat. — A general
has a talk with a soldier. — Generale che parla con
un soldato. — General conversando com um sol-
dado. — General hablando con un soldado. — Ein
General unterhält sich mit einem Soldaten.

NELLE RETROVIE
ATRÁS DAS TRINCHEIRAS

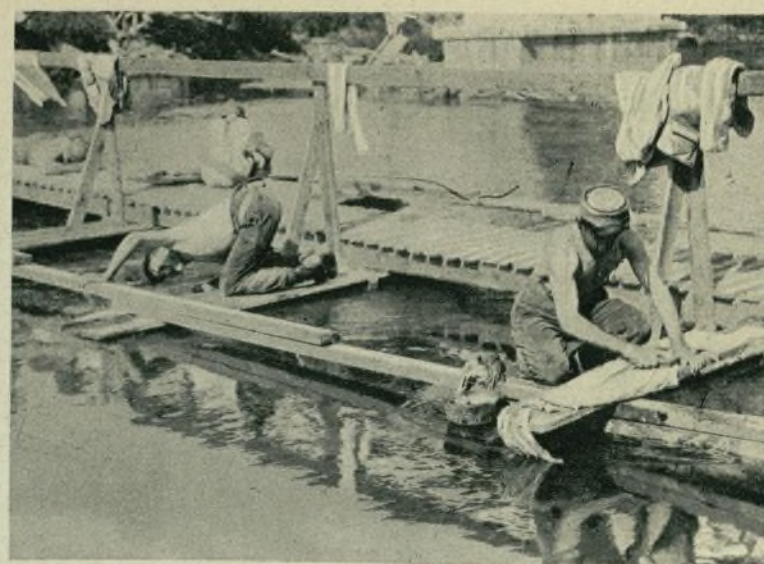


L'heure du bain. — Bathing time. — L'ora del
bagno. — A hora do banho. — La hora del baño.
— Das Morgenbad.



Après une messe militaire. — After mass. — Dopo una messa militare. — Depois
de uma missa militar. — Después de una misa militar. — Nach einer Soldaten-
Messe.

EN LA RETAGUARDIA DE LAS TRINCHERAS
HINTER DEN SCHÜTZENGGRÄBEN



Le jour de la lessive. — Washing day. — Il giorno del bucato.
O dia da barrela. — El día del lavado. — Der Wäsche-Tag.



Soldats ciselant des douilles d'obus. — Soldiers
chiselling shell cases. — Soldati che cesellano bos-
soli di granata. — Soldados cinzelando cylindros
de obuzes. — Soldados cincelando proyectiles. —
Soldaten ciselieren Granathülsen.

TROUPES COLONIALES
COLONIAL TROOPS



Le déjeuner des Tirailleurs algériens.
The Algerian Tirailleurs at breakfast.
La colazione dei tiraglieri algerini.
O almoço dos atiradores argelianos.
El rancho de los tiradores argelinos.
Das Mittagessen der algerischen Schützen.

TRUPPE COLONIALI
TROPAS COLONIAES



Grenadiers sénégalais à l'exercice. — Senegalese grenadiers at practise. —
Granatieri senegalesi all'esercizio. — Granadeiros senegalezes em exercicio. —
Granaderos senegaleses haciendo instrucción. — Senegal-Grenadiere exercieren.

TROPAS COLONIALES
KOLONIALTRUPPEN



Cantonnements de Tirailleurs dans les ruines.
Tirailleurs quartered among the ruins.
Accantonamento di Tiraglieri fra i ruderi.
Acantonamentos de atiradores nas ruínas.
Acantonamientos de tiradores en las ruinas.
Schützen-Quartiere in den Ruinen.



Tirailleurs sénégalais faisant halte. — Senegalese Tirailleurs halting. — Tiraglieri senegalesi che fanno la fermata. — Atiradores senegalezes em repouso. — Tiradores senegaleses haciendo alto. — Senegal-Schützen machen Halt.



Tirailleurs sénégalais à l'entraînement. — Senegalese Tirailleurs in training. — Tiraglieri senegalesi all'allenamento. — Atiradores senegalezes em exercicio. — Tiradores senegaleses haciendo instrucción. — Senegal-Schützen bei der Einübung.

EN CHAMPAGNE. — IN CHAMPAGNE. — NELLA SCIAMPAGNA. — NA CHAMPAGNE. — EN CHAMPANA. — IN DER CHAMPAGNE



Cantonnement d'artillerie. — Artillery quarters. — Accantonamento di artiglieria. — Acantonamento de artilharia. — Acantonamiento de artillería. — Artillerie-Quartier.



Nouvelle charrue automobile employée dans les régions libérées. — A new motor-plough used in the liberated countries. — Nuovo aratro automobile impiegato nelle regioni liberate.
Novo arado empregado nas regiões libertadas. — Nuevo arado automóvil empleado en las regiones libertadas. — Neuer Automobil-Pflug der in den befreiten Gebieten angewandt wird.

LA CULTURE. — ON THE LAND. — LA CULTURA. — A CULTURA. — EL CULTIVO. — DER ACKERBAU



En Lorraine : Le labourage. — In Lorraine : ploughing. — In Lorena : L'aratura. — Na Lorena. A lavragem. — En Lorena : la labranza. — In Lothringen. Die Feldarbeit.



En Champagne : Les semences. — In Champagne : sowing the seed. — Nella Sciampagna. La sementa. — Na Champagne. As sementes. — En Champana : La siembra. — In der Champagne : Die Aussaat.



Soldats faisant la moisson. — Soldiers harvesting. — Soldati che fanno la mietitura. — Soldados fazendo a messe. — Soldados haciendo la recolección. — Soldaten in der Erntearbeit.



Soldats faisant les foins. — Soldiers hay-making. — Soldati che lavorano alla fienagione. — Soldados preparando o feno. — Soldados haciendo la recolección del heno. — Soldaten in der Heuernte.



La culture potagère. — Vegetable growing. — La coltura degli ortaggi. — A cultura dos legumes. — El cultivo de hortalizas. — Der Gemüsebau.

PRISONNIER DE GUERRE
PRISONERS OF WAR



L'heure du bain. — Bath-time. — L'ora del bagno. — A hora do banho. — La hora del baño.
— Die Badezeit.

PRIGIONIERI DI GUERRA
PRISIONEIROS DE GUERRA



Le travail à la scierie. — In the saw-works. — Il lavoro alla segheria. — O trabalho na serra-
ria. — El trabajo en la sierra mecánica. — Die Arbeit in der Sägemühle.

PRISIONEROS DE GUERRA
KRIEGSGEFANGENE



Le travail de la terre. — Tilling the soil. — Lavorando la
terra. — O trabalho da terra. — El trabajo de la tierra. —
Die Feldbestellung.



La Fenaïson. — Hay-making. — La fienagione. — A sega do
feno. — La siega del heno. — Die Heuernte.



Le Défrichement. — Weeding. — Il dissodamento. — O
desmonte da terra. — La roturación. — Die Urbarmachung.

FRONT ANGLAIS
ON THE BRITISH FRONT

FRONTE INGLESE
LINHA INGLEZA

FRENTE INGLES
ENGLISCHE FRONT



Un soir de bataille. — On the evening of a battle. — Una sera di battaglia. — Uma tarde após a batalha. — Una tarde después de la batalla. — Am Abend einer Schlacht.



Soldats du génie construisant une voie ferrée. — Engineers laying a railway line. — Soldati del Genio che costruiscono una ferrovia. — Soldados de engenharia construindo uma via ferrea. Soldados de ingenieros construyendo una vía ferrea. — Pioniere bauen eine Eisenbahn.

FRONT ANGLAIS
ON THE BRITISH FRONT

FRONTE INGLESE
LINHA INGLEZA

FRENTE INGLES
ENGLISCHE FRONT



Sur les positions allemandes conquises. — On the conquered German positions. — Sulle posizioni tedesche conquistate. — Nas posições alemãs conquistadas. — En las posiciones alemanas conquistadas. — In den eroberten deutschen Stellungen.

A L'ARRIÈRE DU FRONT ANGLAIS.
TO THE REAR OF THE BRITISH
LINES



Un centre de ravitaillement : Stock de pain. — A supply centre : bread stores. — Un centro di vettovagliamento : stock di pane. — Um centro de abastecimento. Stock de pão. — Un centro de abastecimiento : depósito de pan. — Ein Verproviantierungslager : Brotstapel.



Un centre de ravitaillement : Les conserves. — A supply centre : canned stores. — Un centro di vettovagliamento : le conserve. — Um centro de abastecimento. As conservas. — Un centro de abastecimiento : las conservas. — Ein Verproviantierungslager : Die Conserven.

NELLE RETROVIE DEL FRONTE
INGLESE. — ATRÁS DA LINHA
INGLEZA



Un centre de ravitaillement : Les légumes frais. — A supply centre : fresh vegetables. — Un centro di vettovagliamento : i legumi freschi. — Um centro de abastecimento. Os legumes frescos. — Un centro de abastecimiento : las legumbres frescas. — Ein Verproviantierungslager : Das Frischgemüse.



Dans un port français : Arrivée de la viande frigorifiée. — In a French port : arrival of frozen meat. — In un porto francese : Arrivo di carne congelata. — N'um porto francez. Chegada da carne frigorificada. — En un puerto frances : la llegada de la carne frigorífica. — In einem französischen Hafen : Ankunft von Gefrierfleisch.

Documents officiels anglais. 29

FRONT ANGLAIS
ON THE BRITISH FRONT



Type de prisonnier allemand. — A German prisoner. — Tipo di prigioniero tedesco. — Tipo de prisioneiro alemão. — Tipo de prisionero alemán. — Typus des deutschen Gefangenen.

FRONTE INGLESE
LINHA INGLEZA



Le premier interrogatoire des prisonniers. — The first examination of prisoners. — Il primo interrogatorio dei prigionieri. — O primeiro interrogatorio dos prisioneiros. — El primer interrogatorio de los prisioneros. — Das erste Verhör der Gefangenen.

FRENTE INGLES
ENGLISCHE FRONT



Type de prisonnier allemand. — A German prisoner. — Tipo di prigioniero tedesco. — Tipo de prisioneiro alemão. — Tipo de prisionero alemán. — Typus des deutschen Gefangenen.



Le bilan d'une journée heureuse. — A good day's bag. — Il bilancio d'una giornata fortunata. — O balanço de um dia feliz. — El balance de una buena jornada. — Der Eintrag eines guten Tages.



Un joli lot de prisonniers. — A pretty collection of prisoners. — Una bella partita di prigionieri. — Um lote de prisioneiros. — Un hermoso lote de prisioneros. — Ein hübscher Haufen Gefangener.

FRONT ITALIEN
ON THE ITALIAN FRONT

FRONTE ITALIANO
LINHA ITALIANA

FRENTE ITALIANO
ITALIENISCHE FRONT

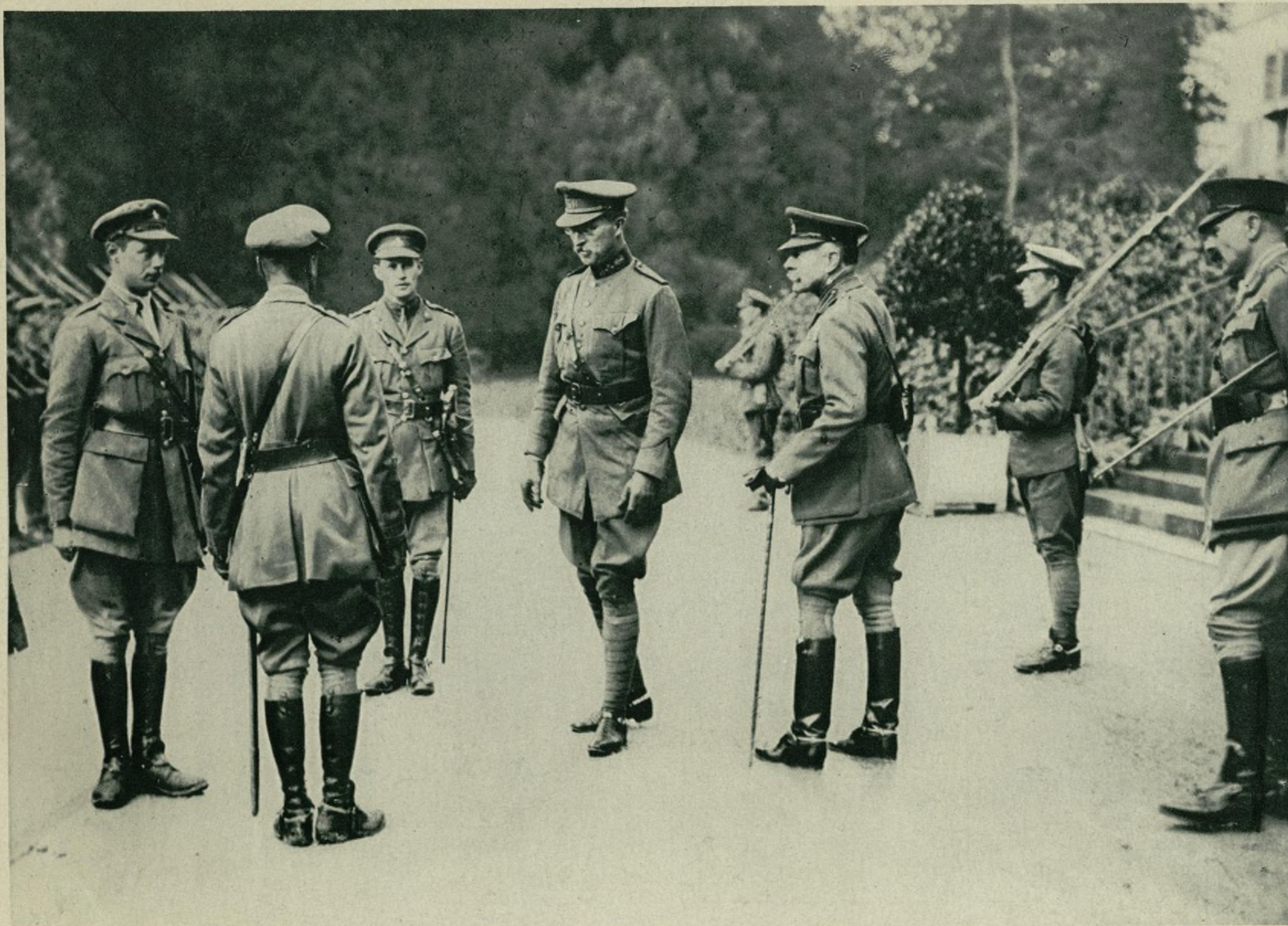


Dans la montagne : Abris au bord du précipice. — In the mountains : shelters on the edge of a precipice. — Nella montagna : Ricovero sull' orlo del precipizio. — Na montanha. Abrigos á borda do pricipicio. — En la montaña : abrigo al borde del precipicio. — Im Gebirge. Unterstände am Rand des Abgrundes.

Section photographique de l'Armée Italienne

31

FRONT BELGE. — ON THE BELGIAN FRONT. — FRONTE BELGA. — LINHA BELGA. — FRENTE BELGA. — BELGISCHES FRONT



Le Roi des Belges en visite au G.Q.G. du Maréchal Douglas Haig. — The King of the Belgians visiting the head-quarters of Field-Marshal Sir Douglas Haig. — Il Re del Belgio in visita al G.Q.G. del Maresciallo Douglas Haig. — O rei dos Belgas em visita ao G.Q.G. do marechal Douglas Haig. — El rey de Bélgica en al G.Q.G. del mariscal Douglas Haig. — Der belgische König zu Besuch im grossen Hauptquartier des Marschall's Douglas Haig.

FRONT ITALIEN
ON THE ITALIAN FRONT

FRONTE ITALIANO
LINHA ITALIANA

FRENTE ITALIANO
ITALIENISCHE FRONT



Soldats italiens repêchant un avion ennemi, abattu par leur artillerie. — Italian soldiers rescuing an enemy aeroplane which was brought down by their guns. — Soldati italiani ripescano un velivolo nemico abbattuto dai loro cannoni. — Soldados italianos retirando d'agua um aeroplano inimigo, derrubado pela artilharia. — Soldados italianos recogiendo un aeroplano enemigo destruido por su artilleria. — Italienische Soldaten fischen ein feindliches Flugzeug auf, das von ihrer Artillerie herunter geholt wurde. Section photographique de l'Armee Italienne. 33

FRONT ROUMAIN
ON THE ROUMANIAN FRONT

FRONTE RUMENO
LINHA RUMENA

FRENTE RUMANO
RUMÄNISCHE FRONT



Le Roi de Roumanie et M. Albert Thomas, Ministre français des Munitions passant en revue les troupes roumaines. — The King of Roumania and M. Albert Thomas, French Munitions Minister, reviewing Roumanian troops. — Il Re di Rumenia ed il Sig. Alberto Thomas, Ministro delle Armi e Munizioni francese, passano in rivista le truppe rumene. — O rei da Rumania e o sr. Albert Thomas, ministro francez das Munições, pasando em revista as tropas rumenas. — El rey de Rumania y M. Albert Thomas, ministro francés de Municiones, pasando revista a las tropas rumanas. Der König von Rumänien und Herr Albert Thomas, der französische Minister der Munitionen, halten eine Schau über rumänische Truppen ab.

ATHÈNES. — ATHENS. — ATENE. — ATHENAS. — ATENAS. — ATHEN.



Sentinelle française en face de l'Acropole. — A French sentry opposite the Acropolis. — Sentinella francese dirimpetto all' Acropoli. — Sentinella franceza em frente á Acropole. — Centinela francês frente al Acrópolis. — Französische Schildwache gegenüber der Akropolis.

ATHÈNES. — ATHENS. — ATENE.



Endroit où les troupes françaises débarquèrent. — The French troops' landing-stage. — Punto dove sbarcarono le truppe francesi. — Porto em que as tropas francezas desembarcaram. — Punto donde las tropas francesas desembarcaron. — Die Landungsstelle der französischen Truppen.



Marins français contrôlant l'arrivée des marchandises pendant le blocus. — French sailors checking the arrival of cargo during the blockade. — Marinai francesi controllano l'arrivo delle mercanzie durante il blocco. — Marinheiros francezes verificando a chegada das mercadorias durante o bloqueio. — Marinos franceses inspeccionando la llegada de mercancías durante el bloqueo. — Französische Seesoldaten untersuchen die während der Blokade ankommenden Waren.



Les Compagnies de débarquement quittent le cuirassé « Vérité ». — Landing troops leaving the cruiser « Vérité ». — Le compagnie di sbarco lasciano la corazzata « Vérité ». — As companhias de desembarque deixam o couraçado « Vérité ». — Las compañías de desembarco abandonan el acorazado « Vérité ». — Die Landungskompagnien verlassen den Panzer « Vérité ».

ATHENAS. — A'TENAS. — ATHEN.



Les quais du Pirée pendant le blocus. — The wharves of the Piræus during the blockade. — Le banchine del Pireo durante il blocco. — Os cáes do Pireo durante o bloqueio. — Los muelles del Pireo durante el bloqueo. — Das Gestade des Piræus während der Blokade.



Soldats français distribuant du pain aux enfants grecs. — French soldiers handing out bread to little Greeks. — Soldati francesi distribuiscono pane ai ragazzi greci. — Soldados francezes distribuindo pão às creanças gregas. — Soldados franceses distribuyendo pan a los niños griegos. — Französische Soldaten verteilen den griechischen Kindern Brot.



Troupes françaises campées devant le Théâtre.
French troops encamped before the theatre.
Truppe francesi accampate dinanzi al teatro.
Tropas francezas acampadas deante do Theatro.
Tropas francesas acampadas delante del Teatro.
Französische Truppen lagern vor dem Theater.



Le Roi Constantin quitte le Pirée à bord du « Sphacterie ».
King Constantine leaving the Piræus on board the « Sphacterie ».
Re Costantino lascia il Pireo a bordo della « Sphacteria ».
O rei Constantino deixa o Pireo a bordo do « Sphacterie ».
El rey Constantino sale del Pireo a bordo del « Sphacterie ».
König Konstantin verlässt der Piræus an Bord des « Sphakteria ».



L'embarquement des Indésirables. The undesirables going on board. — L'imbarco degli « indesiderabili ». — O embarque dos « indesejaveis ». — El embarque de los « indésirables ». — Die Einschiffung der Lästigen.



Soldats français visitant l'Académie. — French soldiers visiting the Academy. — Soldati francesi che visitano l'Accademia. — Soldados francezes visitando a Academia. — Soldados franceses visitando la Academia. — Französische Soldaten besichtigen die Akademie.



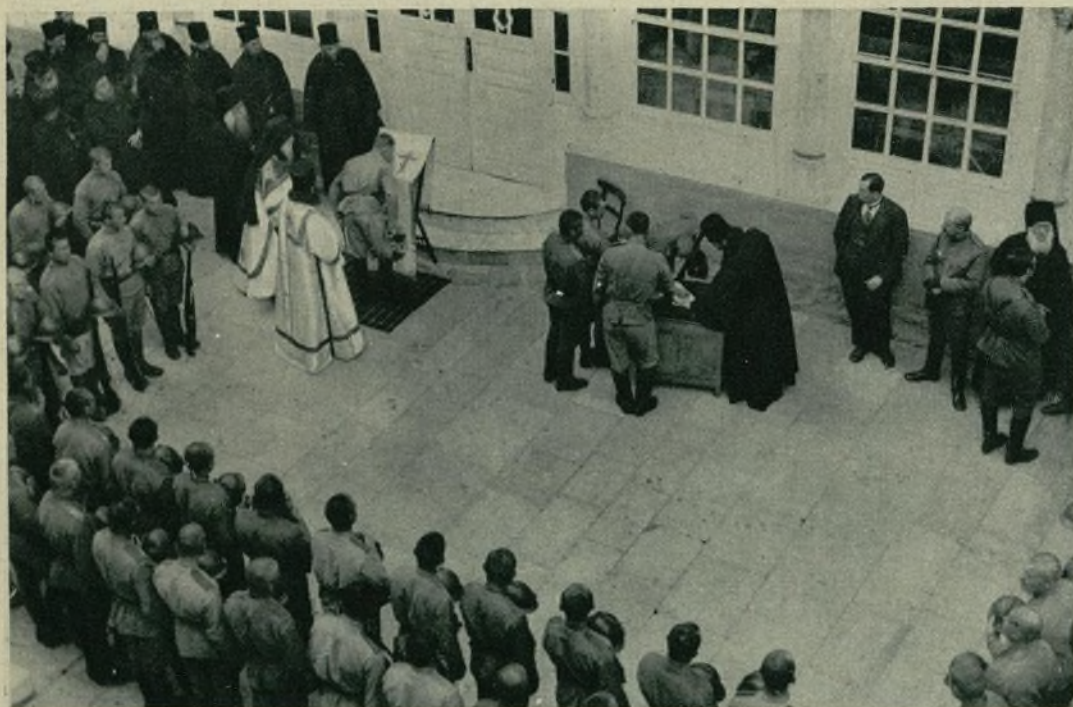
A travers la ville : Soldats français et petits circers grecs. In the town : French soldiers and little Greek boot-blacks. — Attraverso la città : Soldati francesi e piccoli lustrascarpe greci. — Através da cidade : Soldados francezes e pequenos engraxates gregos. — A través de la ciudad : Soldados franceses y betuneros griegos. Quer durch die Stadt : Französische Soldaten und kleine griechische Schuhputzer.



La foule acclame M. Venizelos à son hôtel. — The crowd cheering Mr. Venizelos at his hotel. — La folla acclama il Sig. Venizelos al suo albergo. — A multidão aclama o Sr. Venizelos no seu hotel. — La muchedumbre aclama al Sr. Venizelos en su hotel. — Die Menge begrüsst begeistert Venizelos in seinem Hotel.



Une revue des troupes françaises au Stade. — Reviewing French troops. — Una rivista delle truppe francesi allo Stadio. — Uma revista das tropas francezas no Estadio. — Una revista de tropas francesas en el Estadio. — Eine französische Truppenschau im Stadium.



Soldats russes jurant fidélité au nouveau Gouvernement. — Russian soldiers taking the oath of loyalty to the new Government. — Soldati russi che giurano fedeltà al nuovo Governo. — Soldados russos jurando fidelidade ao novo governo. — Soldados rusos jurando fidelidad al nuevo Gobierno. — Russische Soldaten schwören der neuen Regierung Treue.



Soldats russes faisant leur soupe au bord de la route. — Russian soldiers making their soup on the road-side. — Soldati russi stanno ammannendo il rancio sull'orlo della strada. — Soldados russos fazendo a sopa à beira da estrada. — Soldados rusos haciendo el rancho al borde de la carretera. — Russische Soldaten kochen ihre Suppe am Strassenrand.



Interrogatoire d'un prisonnier bulgare. — Examining a Bulgar prisoner. — Interrogatorio d'un prigioniero bulgaro. — Interrogatorio de um prisioneiro bulgaro. — Interrogatorio de un prisionero búlgaro. — Verhör eines bulgarischen Soldaten.



Médecin Major français soignant les malades d'un village. — French army-doctor tending the village sick. — Ufficiale medico francese che cura gl'infermi d'un villaggio. — Medico major francez, tratando dos doentes de uma aldeia. — Médico mayor francés curando a los enfermos de una aldea. — Ein französischer Stabsarzt pflegt die Kranken eines Dorfes.

EN MACÉDOINE. — IN MACEDONIA. — IN MACEDONIA. — NA MACEDONIA. — EN MACEDONIA. — IN MACEDONIEN



Patrouille anglaise entrant dans un village, sous le feu de l'ennemi. — A British patrol entering a village under enemy fire. — Pattuglia inglese che entra in un villaggio sotto il fuoco del nemico. — Patrulla inglesa entrando en una aldea bajo el fuego del enemigo. — Eine englische Patrouille dringt in ein Dorf ein unter feindlichem Feuer.

Documents officiels anglais 39

ARMÉE GRECQUE
WITH THE GREEK ARMY



Arrivée des premiers prisonniers bulgares faits par les troupes grecques. — The first Bulgar prisoners taken by Greek troops. — Arrivo dei primi prigionieri bulgari fatti dalle truppe elleniche. — Chegada dos primeiros soldados bulgaros aprisionados pelas tropas gregas. — Llegada de los primeros prisioneros búlgaros hechos por las tropas griegas. — Ankunft der ersten bulgarischen Soldaten, die von den griechischen Truppen gefangen genommen wurden.

ESERCITO GRECO
EXERCITO GREGO

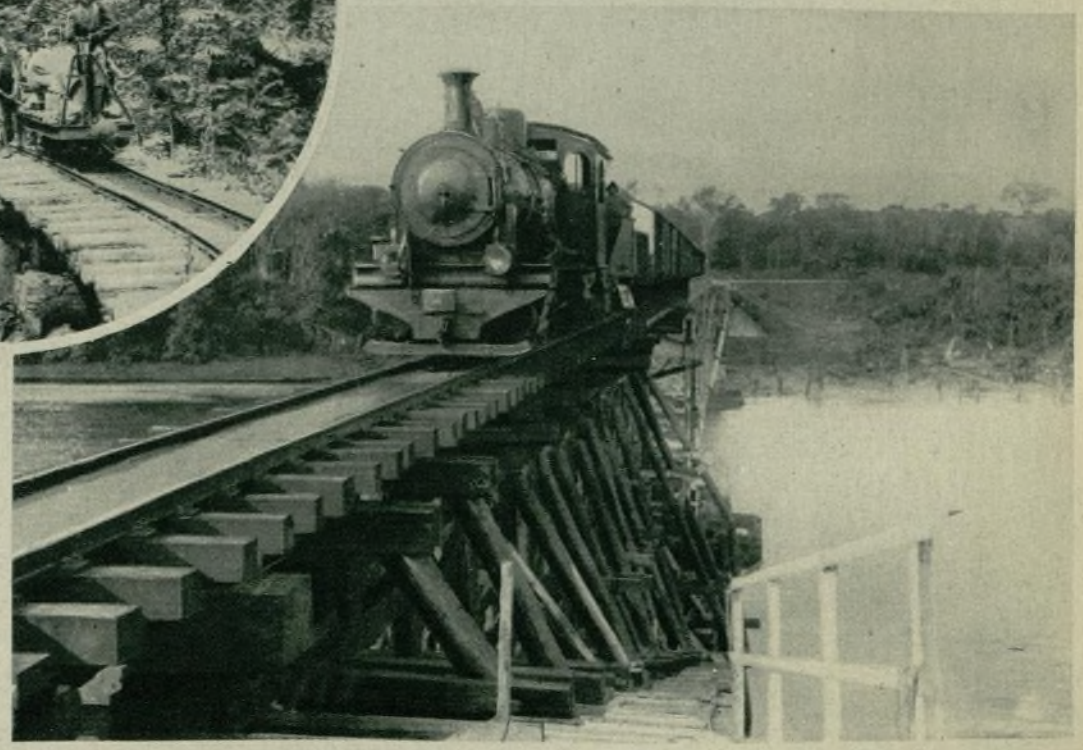


Le Général grec Christodoulos et le Général Renault inspectant le secteur grec. — General Christodoulos of the Greek army and General Renault inspecting the Greek sector. — Il Generale greco Christodoulos ed il Generale Renault ispezionano il settore greco. — O general grego Christodoulos e o general Renault, inspeccionando o sector grego. — El general griego Christodoulos y el general Renault inspeccionando el sector griego. — Der griechische General Christodoulos und der General Renault besichtigen den griechischen Front-Abschnitt.



Les troupes grecques prêtent serment au nouveau Gouvernement. — Greek troops taking the oath of loyalty to the new Government. — Le truppe greche prestano il giuramento al nuovo Governo. — As tropas gregas prestam juramento ao novo governo. — Las tropas griegas prestan juramento al nuevo gobierno. — Die griechischen Truppen leisten der neuen Regierung den Treueid.

CAMEROUN. — IN THE CAMEROON COUNTRY. — CAMERUN. — CAMERUN. — CAMERUN. — KAMERUN.



Le réseau ferré y est déjà important, permettant le trafic qui s'y développe aisément. — The railway lines are already numerous and allow of considerable traffic. — La rete ferroviaria vi è già importante, consentendo il traffico, il quale vi si sviluppa facilmente. — A rede ferrea já é ahí importante e permite o tráfego, que facilmente se desenvolve. — La red férrea es ya importante allí, permitiendo el tráfico que se desarrolla cómodamente. — Das Eisenbahn-Netz ist dort schon bedeutend und erleichtert den Verkehr, der sich dort frei entwickelt.



Une huilerie. — An oil works. — Una fabbrica d'olio.
Uma fabrica de azeite. — Una fàbrica de aceite. —
Eine Oelmühle.



Le grand pont sur la Souapa. — The great bridge on
the Suapa. — Il ponte grande sulla Suapa. — A grande
ponte sobre o Suapa. — El gran puente sobre el Souapa.
Die grosse Brücke über die Souapa.



a. — Tressage des nattes.
Plaiting mats.
Intrecciatura di stioie
di giunchi.
Tecelagem das esteiras.
Trenzando esterres.
Matten-Flechtere.

b. — Une factorerie.
Colonial stores.
Fattoria.
Uma feitoria.
Una factoria.
Eine Faktorei.



Récolte des choux palmistes. — Gathering palm cab-
bages. — Raccolto dei cavoli palmisti. — Colheita das
couves palmistas. — Recolectión de sagú. — Ernte
der Palm-Gemüse.



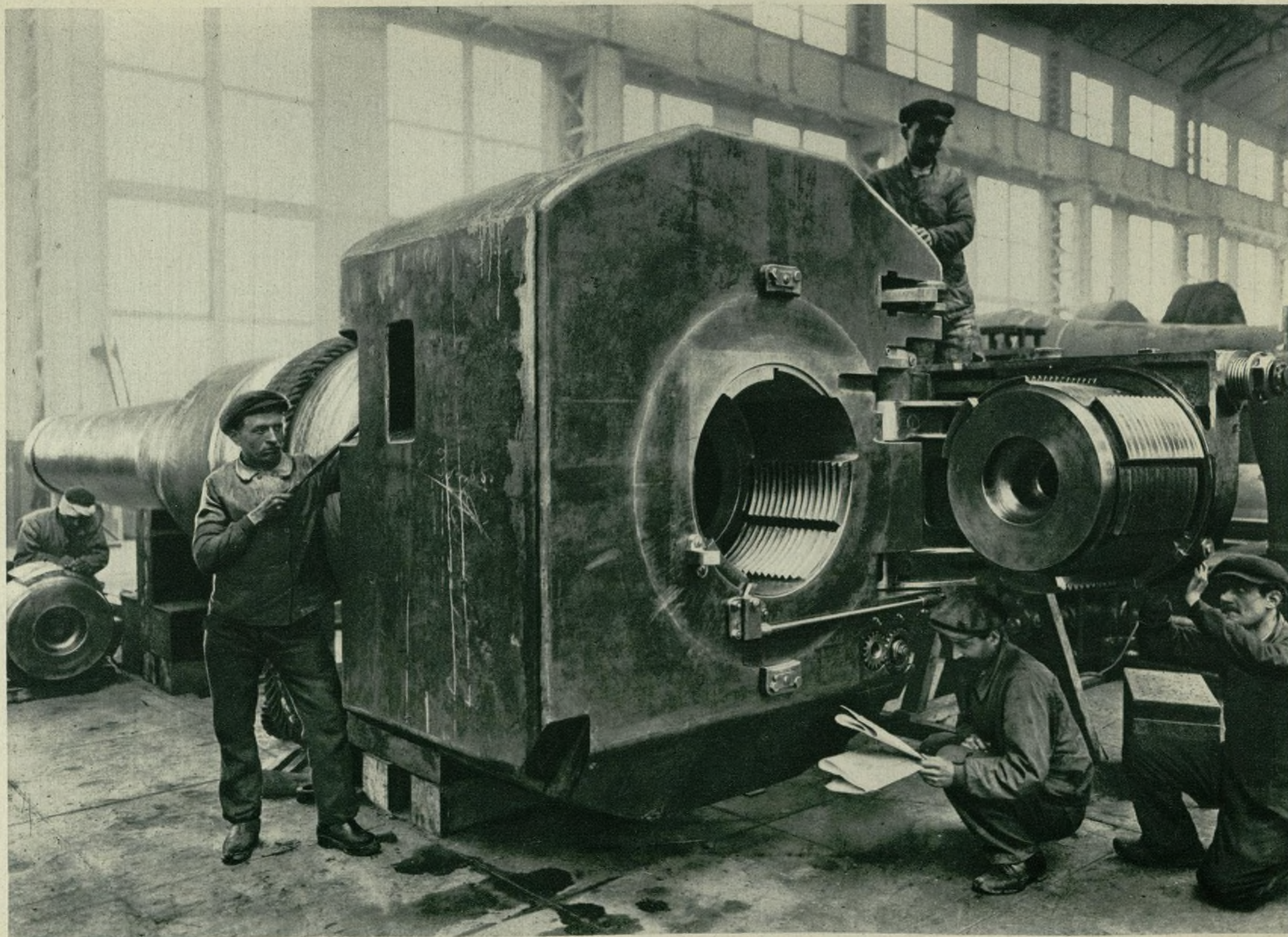
Une caravane en forêt. — A caravan in the forest.
Una carovana nella foresta. — Uma caravana na flo-
resta. — Una caravana en la selva. — Eine Karawane
im Wald.



Intérieur d'une maison de planteur. — Interior view of
a planter's house. — Interno d'una casa di colono. —
Interior de uma casa de cultivador. — Interior de una
casa de plantador. — Das Innere eines Pflanzershauses.



AU CREUSOT. — IN THE CREUSOT WAR-WORKS. — AL CREUSOT. — NO CREUSOT. — EN EL CREUSOT. — IN CREUSOT

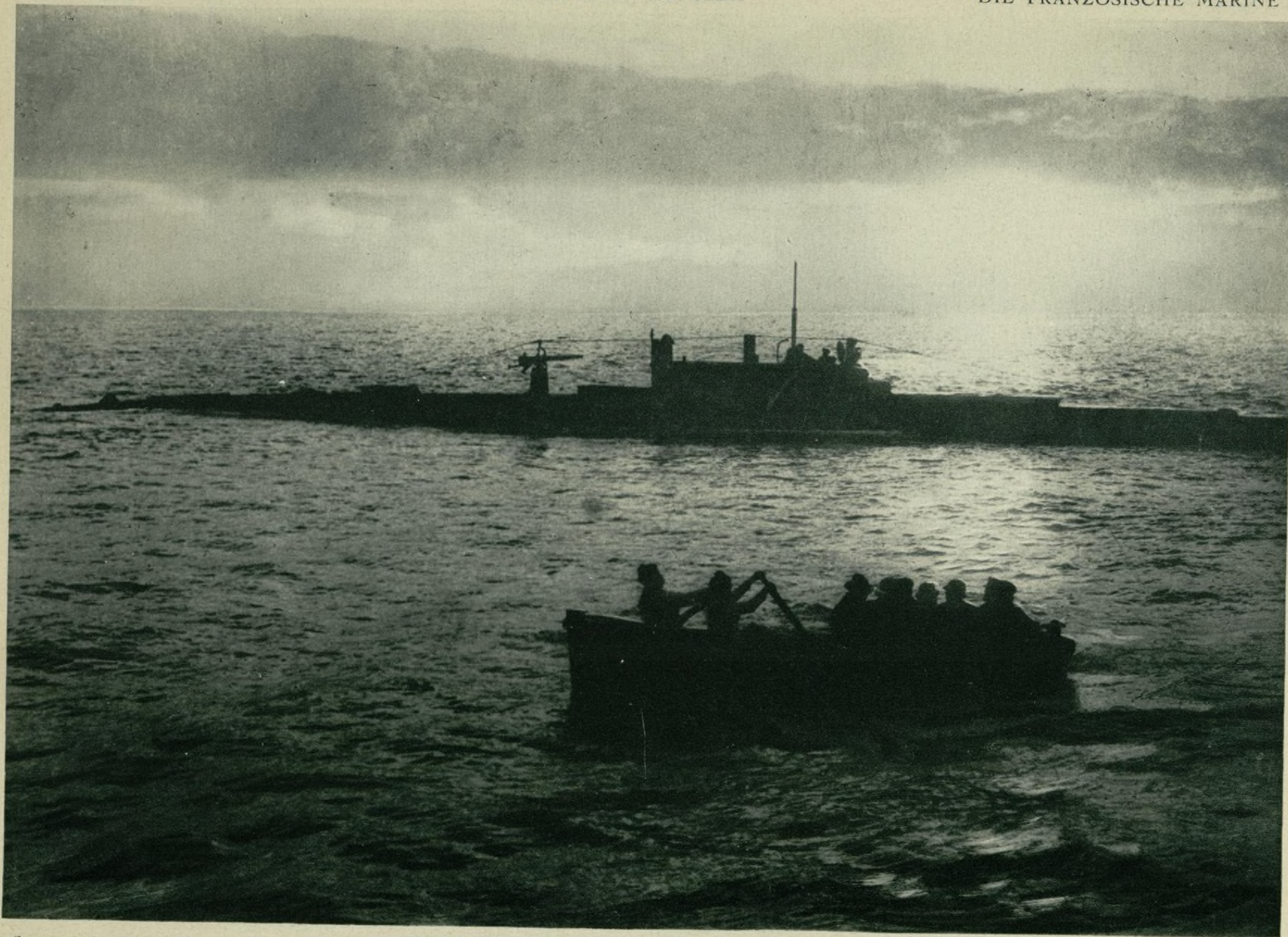


Fabrication d'un obusier de 520. — Making a 520 Howitzer. — Fabbricazione d'un obice di 520. — Fabricação de um morteiro de 520. — Fabricación de un mortero de 520. — Herstellung eines 520" Mörsers.

LA MARINE FRANÇAISE
THE FRENCH NAVY

LA MARINA FRANCESE
A MARINHA FRANCEZA

LA MARINA FRANCESA
DIE FRANZÖSISCHE MARINE

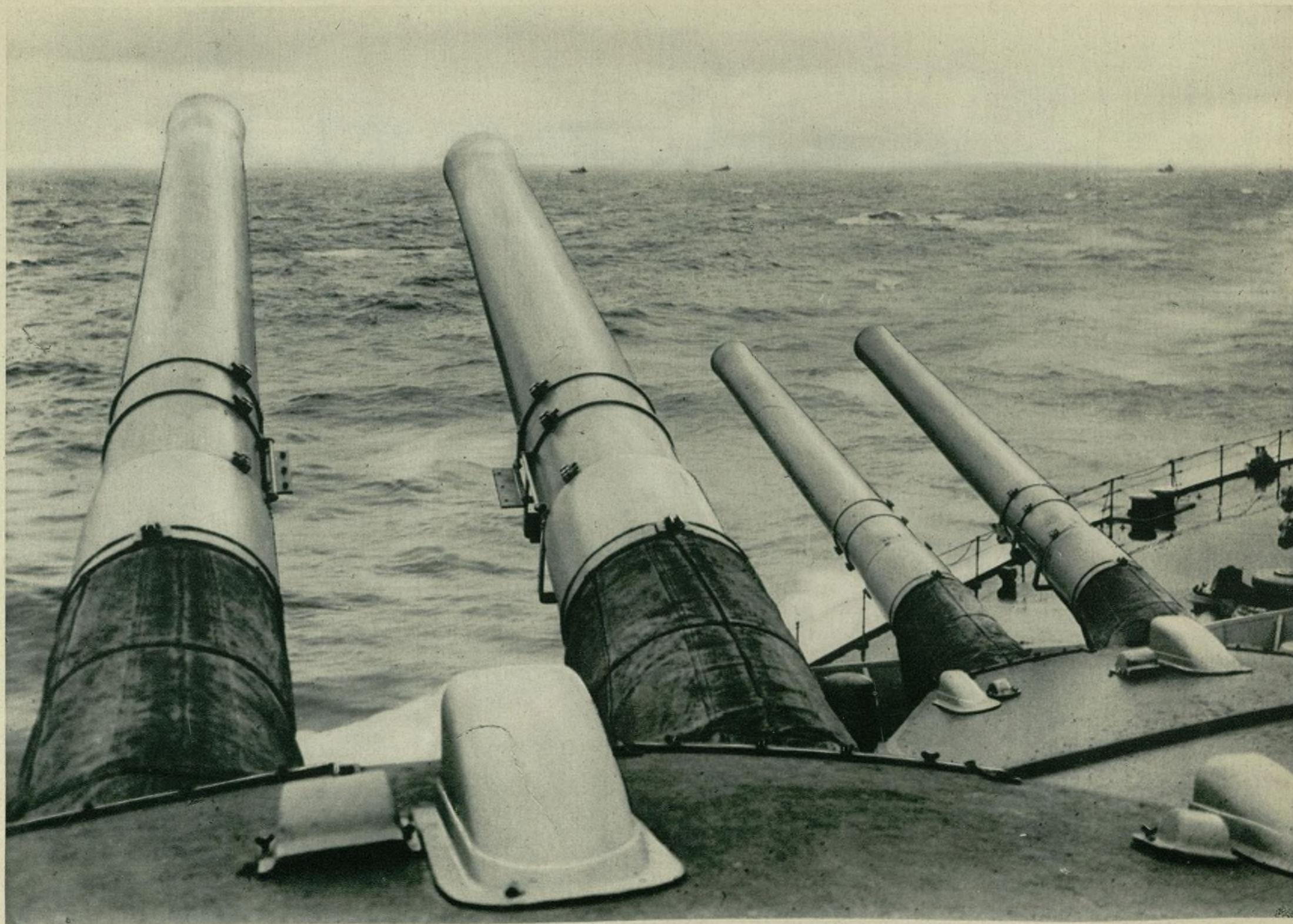


Sous-marin français en Méditerranée. — A French sub-marine in the Mediterranean. — Sottomarino francese nel Mediterraneo. — Sub-marino francez no Mediterraneo. — Submarino francés en el Mediterraneo. — Ein französisches Unterseeboot im Mittelmeer.

LA MARINE ANGLAISE
THE BRITISH NAVY

LA MARINA INGLESE
A MARINHA INGLEZA

LA MARINA INGLESA
DIE ENGLISCHE MARINE



Grosses pièces d'un cuirassé anglais, devant la côte belge. — The heavy guns on board a cruiser off the Belgian coast. — Grossi cannoni d'una corazzata inglese dinanzi alla costa belga. — Grandes canhões de um couraçado inglês deante do littoral belga. — Pieza de grueso calibre de un acorazado inglés delante de la costa belga. — Schwere Geschütze eines englischen Panzers vor der belgischen Küste. Documents officiels anglais. 45



Le Roi d'Angleterre sur le front français. — The King of England on the French front. — Il Re d'Inghilterra sul fronte francese. — O rei de Inglaterra na linha franceza. — El rey de Inglaterra en el frente francés. — Der König von England auf der französischen Front.



Le Général Pétain au G.Q.G. Belge. — General Pétain at Belgian headquarters. — Il Generale Pétain al G.Q.G. belga. — O general Pétain no G.Q.G. belga. — El general Pétain en el G.C.G. belga. — General Pétain im belgischen Grossen Hauptquartier.



M. Fisher, Haut Commissaire Australien visitant le front français. — Mr. Fisher, Australian High Commissioner visiting the French front. — Il Sig. Fisher, alto-Commissario australiano, visita il fronte francese. — O Sr. Fisher, Commissario australiano, visitando la linha franceza. — M. Fisher, Alto Comisario australiano, visitando el frente francés. — Herr Fisher, der australische Ober-Kommissar besichtigt die französische Front.



Reims : Le Président de la République vient de remettre la Croix de la Légion d'Honneur au Cardinal Luçon. — Reims : The President of the Republic after decorating Cardinal Luçon with the Legion of Honour. — Reims : Il Presidente della Repubblica ha consegnato la Croce del la Legion d'Onore al Cardinale Luçon. — Reims : O presidente da Republica acaba de condecorar o cardeal Luçon, com a cruz da Legião de Honra. — Reims : El presidente de la República acaba de entregar la Cruz de la Legión de Honor al cardenal Luçon. — Reims : Der Präsident der Republik hat soeben dem Kardinal Luçon das Kreuz der Ehrenlegion überreicht.



Le Président de la République et M. Painlevé, Ministre de la Guerre rendent visite au Général Gouraud. — President Poincaré and M. Painlevé, Minister of War, on a visit to General Gouraud. — Il Presidente della Repubblica ed il Sig. Painlevé, Ministro della Guerra, fanno una visita al Generale Gouraud. — O presidente da Republica e o Sr. Painlevé, ministro da Guerra, visitando o general Gouraud. — El presidente de la República y M. Painlevé, ministro de la Guerra, visitando al general Gouraud. — Der Präsident der Republik und Herr Painlevé, der Kriegsminister statten dem General Gouraud einen Besuch ab.



Habitants d'un village délivré déterrèrent des objets qu'ils avaient cachés à l'approche des Allemands. — Villagers in a liberated district unearthing valuables they had hidden at the approach of the Germans. — Abitanti d'un villaggio liberato dissotterano oggetti che avevano nascosti quando s'avvicinavano i tedeschi. — Habitantes de uma aldeia libertada, desenterrando objectos que tinham occultado, quando os alemães se aproximavam. — Habitantes de una aldea libertada desenterrando los objetos que habían occultado al acercarse los alemanes. — Bewohner eines befreiten Dorfes graben Gegenstände aus, die sie bei der Annäherung der Deutschen vergraben hatten.



Manifestation franco-américaine dans une école parisienne. — Franco-American celebrations in a Paris school. — Manifestazione franco-americana in una scuola parigina. — Manifestação franco-americana n'uma escola parisiense. — Manifestación franco-americana en una escuela parisiense. — Französisch-amerikanische Kundgebung in einer pariser Schule.



Paris : Manifestation des Vétérans français au monument de Washington. — Paris : Celebrations on the part of French veterans at Washington's statue. — Parigi : Manifestazione dei Veterani francesi al monumento di Washington. — Paris : Manifestação dos Veteranos francezes deante do monumento de Washington. — Paris : Manifestación de los Veteranos franceses ante el monumento de Washington. — Paris : Kundgebung der französischen Veteranen am Washington-Denkmal.



Le Ministre de Norvège vient de récompenser les marins de l'île d'Yeu qui ont sauvé l'équipage d'un navire norvégien torpillé par les Allemands. — The Norwegian Minister, after having distributed awards to the sailors of the island of Yeu, who saved the crew of a Norwegian steamer which was torpedoed by the Germans. — Il Ministro di Norvegia ha ricompensato i marinai dell'isola d'Yeu che hanno salvato l'equipaggio d'una nave norvegese silurata dai tedeschi. — O ministro da Noruega acaba de recompensar os marinheiros da ilha de Yeu, que salvaram a equipagem de um navio norueguês, torpedeado pelos alemães. — El ministro de Noruega acaba de recompensar a los marinos de la isla de Yeu que han salvado a la tripulación de un navio noruego torpedeado por los alemanes. — Der Minister von Norwegen hat soeben die Seeleute der Insel Yeu belohnt, welche die Mannschaft eines von den Deutschen versenkten norwegischen Schiffes gerettet haben.



Paris : Les réfugiés de l'Aisne célébrant le 14 Juillet au monument de Camille Desmoulins. — Paris : Refugees from the Aisne department celebrating the 14th of July at the monument to Camille Desmoulins. — Parigi : I rifugiati dell'Aisne celebrano il 14 Luglio al monumento di Camillo Desmoulins. — Paris : Os refugiados do Aisne celebrando a festa de 14 de julho, deante do monumento de Camille Desmoulins. — Paris : Los refugiados del Aisne celebrando el 14 de julio ante el monumento de Camilo Desmoulins. — Paris : Die Flüchtlinge von der Aisne feiern den 14. Juli am Denkmal von Camille Desmoulins.



Paris : Le Foyer du soldat anglais, Place Vendôme. — Paris : The British soldiers' club in the Place Vendôme. — Parigi : La Casa (« Focolare ») del soldato inglese in Piazza Vendôme. — Paris : O « Foyer do Soldat Anglais », na praça Vendôme. — Paris : El « Hogar del soldado inglés » instalado en la plaza Vendôme. — Paris : Das englische Soldatenheim an der Place Vendôme.



A Interlaken : Le Général Pau décore des officiers et soldats internés. — At Interlaken : General Pau decorates interned officers and men. — A Interlaken : Il Generale Pau decora ufficiali e soldati internati. — Em Interlaken : O general Pau condecora oficiais e soldados internados. — En Interlaken : El general Pau condecora a varios oficiales y soldados internados. — In Interlaken : General Pau dekoriert internierte Offiziere und Soldaten.

SOIR DE GUERRE
THE CLOSE OF THE DAY

SERA DI GUERRA
TARDE DE GUERRA

UNA TARDE DE GUERRA
KRIEGS-FEIERABEND

